

St. John Armenian Church of Greater Detroit

22001 Northwestern Highway | Southfield, MI 48075

248.569.3405 (phone) | 248.569.0716 (fax)

www.stjohnsarmenianchurch.org

The Very Reverend Father Aren Jebejian, *Pastor*

The Reverend Father Armash Bagdasarian, *Assistant Pastor*

Clergy residing within the St. John parish and community:

The Reverend Father Diran Papazian

The Reverend Father Garabed Kochakian

The Reverend Father Abraham Ohanesian

Deacon Rubik Mailian, *Director of Sacred Music and Pastoral Assistant*

Ms. Margaret Lafian, *Organist*



Sunday Bulletin

Կիրակնօրեայ Թերթիկ

Welcome!

We welcome you to the Divine Liturgy/*Soorp Badarak* and invite all who are Baptized and Chrismated in, or are in communion with, the Armenian Church to receive the Sacrament of Holy Communion. If you are new to our parish and would like information about our many parish groups, please ask any Parish Council member on duty at the lobby desk. Make certain you fill out a contact card before you leave so we can be in touch. Enter to worship the Lord Jesus Christ who loves you and depart with His love to serve others.

September 2, 2018

The Armenian Church Year 1468

FOURTH SUNDAY AFTER ASSUMPTION

Celebrant: V. Rev. Fr. Aren Jebejian

Assistant Pastor: Rev. Fr. Armash Bagdasarian

THE LORD'S DAY - SCHEDULE OF WORSHIP

Morning Service / Առաւօտեան Ժամերգութիւն... 9:00 am

Divine Liturgy / Ս.Պատարագ9:30 am

SACRED LECTIONS OF THE LITURGY

Isaiah 10:12-19, II Corinthians 2:12-3:3, Mark 6:30-44

Lector: YERCHANIG CALLAN

Starting Sunday, September 9th, regular church hours will be observed:

Morning Service / Առաւօտեան Ժամերգութիւն... 9:00 am

Divine Liturgy / Ս.Պատարագ9:45 am

Today's Gospel

Mark 6:30-44

The apostles returned to Jesus, and told him all that they had done and taught. And he said to them, "Come away by yourselves to a lonely place, and rest a while." For many were coming and going, and they had no leisure even to eat. And they went away in the boat to a lonely place by themselves. Now many saw them going, and knew them, and they ran there on foot from all the towns, and got there ahead of them. As he landed he saw a great throng, and he had compassion on them, because they were like sheep without a shepherd; and he began to teach them many things. And when it grew late, his disciples came to him and said, "This is a lonely place, and the hour is now late; send them away, to go into the country and villages round about and buy themselves something to eat." But he answered them, "You give them something to eat." And they said to him, "Shall we go and buy two hundred denarii worth of bread, and give it to them to eat?" And he said to them, "How many loaves have you? Go and see." And when they had found out, they said, "Five, and two fish." Then he commanded them all to sit down by companies upon the green grass.

So they sat down in groups, by hundreds and by fifties. And taking the five loaves and the two fish he looked up to heaven, and blessed, and broke the loaves, and gave them to the disciples to set before the people; and he divided the two fish among them all. And they all ate and were satisfied. And they took up twelve baskets full of broken pieces and of the fish. And those who ate the loaves were five thousand men.

According to Fr. Daniel Findikyan's Directive, all churches are to offer up prayers for the victims of the Kerala India flood.

Within the Primate's same directive, we are to have a special plate collection on Sunday, September 9, 2018.

Tuesday Lunch Club

NOTE: We will not have TLC on September 4th

Holiday Hours

The complex will be closed on Monday, September 3rd
in observance of Labor Day.

Please call the church office at 248-569-3405 if you are able to drop off basil from your garden for sacred blessing for the *Feast of the Exaltation of the Holy Cross (Khachveratz)*, Sunday, September 16th.



BASHDON HOKEHANKUSDYAN
REQUIEM PRAYERS FOR THE SOULS WHO SLEEP IN CHRIST



LILY JEMAL, 40th Day, Mother, Grandmother

Requested by Claudia & Duane Day
Jennifer, Erin & Kerry Day
Janis Jemal
Timothy & Gassia Jemal
Arya & Alexander Jemal

GEORGE A. KRIKORIAN, 5th Year

Requested by St. John Armenian Church Pastors & Parish Council

GEORGE A. KRIKORIAN, 5th Year, Dear Friend

Requested by Richard Territo
David & Nancy Vettraino
Augie Liberino
Pam Bruno

MARY KARAMANIAN, 15th Year, Mother

Requested by Edward Karamanian & Family
Sylvia Axt
Lillian Karamanian

Prayers for the Sick and Hospitalized

Emma Betrosian
Elina Cobb
John Brycz
Margaret Chubukchian
Gearldine Ware
Virginia Mekjian

Araxey Barsamian
George Douroujalian
Fr. Dimitrie Vincent
Denise Meshejian
Rev. Fr. Shnork Souin
Stepan Telebzda

Charles Sansone
Ruben Griffin
Elizabeth Shehigian
Ryan Fringer
Vartkes Chubukchian

Save the Date

This year marks the 50th Anniversary of St. Vartan Armenian Cathedral in New York City, NY. St. John will be making a pilgrimage to St. Vartan the weekend of October 19-21. We will be departing on Friday, Oct. 19th and taking a tour of the new St. Nersess Seminary Armonk Campus. On Saturday, Oct. 20th, we will be seeing the “Armenia Exhibition” at the Metropolitan Museum of Art. Finally, on Sunday, Oct. 21st, Fr. Aren will be celebrating Divine Liturgy at the Cathedral and members of our altar servers and choir will be participating. Please call the church office at 248-569-3405 if you are interested in this pilgrimage.

Visit the Parish Bookstore

The best selection of Armenian books and CDs plus many gift items: jewelry, Armenian crosses, key chains, cookbooks and many “Made in Armenia” products.

**100 Years 1915-2015 *Images of Western Armenia* by Hrair Hawk Khatcherian - \$150.00
Khatchkar—\$150.00**

***Armenian Ornamental Script*—\$120.00**

SILVER CROSSES FROM JERUSALEM, VARIOUS SIZES—\$35.00 - \$75.00

“THE GAMBLER: KIRK KERKORIAN the Greatest Deal Maker in Capitalist History”—HC \$25.00

***KHORENIAN DIVINE LITURGY , DOUBLE CD*—\$30.00**

“The Promise” DVD \$20.00

Hrayr Toukhanian’s Assignment Berlin DVD in English—\$30.00

JUST ARRIVED—NEW ITEMS FROM ARMENIA AND KARABAGH

Forget me not jewelry – earrings, bracelets, pins

Pomegranate necklaces

14Kt. gold crosses – various sizes

Backpacks & bags

and much more!

STOP BY AND BROWSE

**BAZAAR PREPARATION DAYS
ALL CHURCH MEN AND WOMEN WELCOME!**

No Baking Labor Day Week

Monday, Sept. 10, 5:30 pm for small choreg with Dawn.
Tuesday, Sept. 11, 9:00 a.m. until noon SOO BOREG with Anita.
Thursday, Sept. 13, 5:30 p.m. for Spinach Pie with Sara.

We look forward to meeting new friends and
you will find that there is a job for everyone.

If you have any questions, please contact Joy Callan, 248-254-3955.

Parish Ministry

Belinda Kabodian, RN, Community Health Coordinator at St. John Providence
Hospital will be available starting in July, on the first Sunday
of each month for Blood Pressure screening in the Hall.
This event is open to everyone and free of charge.

Grandma's Attic

Donate your gently used and well wrapped treasures:

Grandma's Attic: Linens, Accessories, Jewelry, Pots & Pans, Dishes,
Glassware, Picture Frames, Candle Sticks, Vases and more ...

Children's Corner: Toys, Games & Puzzles

Holiday Corner: Halloween, Christmas & Easter Decorations

Grandpa's Corner: Gadgets, Electronics & Sports items

Grandma's Annex: Books, Artwork, CDs, DVDs, etc.

Wanted: Used Armenian Books!

The Parish Bookstore is accepting donations of gently used books on Armenian
subjects written in English for its Used Book Sale at this year's Festival (October 5, 6, 7).
Kindly drop off books at the church office during business hours or on Sundays.
Receipts available in the church office.

2018 FALL/WINTER SCHEDULE

St. John Armenian Church of Greater Detroit

Invites you to

BIBLE STUDY

Starting from The Gospel of Luke

***Presenters: Very Rev. Fr. Aren Jebejian
and Rev. Fr. Armash Bagdasarian***

**Bible Study will take place on Monday evenings
on the dates listed below: 7:00 p.m. – 8:30 p.m.**

**September 17, October 1, October 15, November 5,
November 19, December 3 and December 17**

ADULT CATECHISM

**Adult Christian Education will take place
on Thursday evenings on the dates listed below: 7:00 p.m. – 8:30 p.m.**

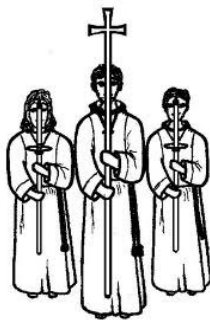
**September 13 – Mystery: Badarak 101, October 25 -Sacrifice:
Episcopal Ordination and Church Hierarchy
November 15 – Confession/Profession: Monophysite/
Dyophysite
December 13 – Dedication: St. Gregory of Narek**

All parishioners and friends are invited to attend these informative sessions.

Admission is Free

**St. John Armenian Church of Greater Detroit
22001 Northwestern Highway
Southfield, MI 48075
248-569-3405**

2018 FALL/WINTER SCHEDULE



ACOLYTE TRAINING

*Led by Very Rev. Fr. Aren Jebejian
and Rev. Fr. Armash Bagdasarian*

For Boys Ages 10-16 Years Old

**Saturdays from 1:00 – 3:00 p.m. in the Sanctuary
on the dates listed below:**

*September 22, October 13, October 27
&*

**Saturdays from 10:00 -12:00 p.m. in the Sanctuary
on the dates listed below:**

November 3, November 17, December 1, December 15

Please call the church office to sign up

**St. John Armenian Church of Greater Detroit
22001 Northwestern Highway
Southfield, MI 48075**

Western Armenian for Adults

ԱԲԳԴԵԶԷ
ԸԹԺԻԼԽԾ
ԿՀՁՂՃՄՅ
ՆՇՈԶՊԶՌ
ՍՎՏՐԾԻՓ
ՔՕՖ

September 12 - November 14, 2018

Wednesdays 6:00 - 7:30 pm

St. John Armenian Church

Classes meet for 10 weeks to learn conversation, basic writing, grammar, practical vocabulary, and simple every day phrases with Hermine Dervartanian. Hermine is an experienced Armenian language instructor who has worked as a translator in Beirut, Lebanon and the United States.

Please send registration form and check in the amount of \$100.00 made out to St. John Armenian Church **no later than September 6** to:

Tamara Martirosyan, St. John Armenian Church,
22001 Northwestern Hwy, Southfield, MI 48075

Questions: (248) 569-3405

Fee: \$100.00 includes class materials

**Do you want
to speak
Armenian?**

Ayo!

Registration Form

Name: _____

Address: _____

Phone number: _____

Best time to contact you: _____

Email: _____

Language level (check one): ___beginner ___ intermediate

Sunday, September 9th

Please join us in congratulating the
Women's Guild on the 80th Anniversary
of their founding.



Eggs, sausage, fruit, juices, coffee, flavored
creamers, potatoes and of course our famous
pancakes!

Following Church in the St. John's Cultural Hall
Hosted by the St. John's Men's Society

ACYOA JR.'s Meeting and Franklin Cider Mill Outing

Sunday, September 16, from 12:30-3:00 p.m.

ST. JOHN'S LITTLE SAINTS

St. John Armenian Church
Very Rev. Fr. Aren Jebejian, Pastor
22001 Northwestern Highway
Southfield, MI 48075

Little Saints will be back this fall! Join us!



Contact Lisa Mardigian with inquiries & to be added to our email list
lmardigian@sjachurch.org or 248.569.3405

Saturday September 15

Doors open at 9:30 AM

Program from 10-11:00 AM

Inviting all young families with children 4 years old and under in the St. John community to join us in the church nursery for a morning of play, activities, and interaction with one another.

The purpose of this group is to connect our young families with our Church, faith, and each other.

Mark your calendars for future meetings!
October 20, November 17, & December 15

The Chamber Music Society of Detroit is pleased to make a special offer to St. John's Armenian Church members in conjunction with its 75th anniversary 2018-19 season series. For a limited time, you may purchase a "Private Discount" subscription to CMSDetroit's flagship Signature Series at Seligman Performing Arts Center (at 13 Mile & Lahser Roads) entitling you to an extraordinary 50% off single ticket prices. Enjoy world-renowned artists and ensembles such as the Juilliard String Quartet, Academy of St. Martin in the Fields Chamber Ensemble, pianists Olga Kern, Richard Goode and Leon Fleisher and many more. With the discount, prices range from \$95 to \$275 for the nine-concert series, depending on the seating area you choose. This offer expires September 10 and is not available to the general public. To learn more or to purchase a private discount subscription, call 313-335-3353. For more information on the Chamber Music Society of Detroit, visit www.CMSDetroit.org.

ST. JOHN ARMENIAN APOSTOLIC ORTHODOX CHURCH

22001 Northwestern Highway, Southfield, MI 48075 • 248.569.3405

“The Church with the Golden Dome”

WEDNESDAY, SEPTEMBER 26, 2018

10 AM — 2 PM



Sanctuary and Museum Tour

Traditional Armenian Buffet Luncheon

Sanctuary Tour Presentations by:

- ❖ Very Reverend Father Aren Jebejian, Pastor
- ❖ Reverend Father Garabed Archpriest Kochakian,
Master of Arts in Armenian Architecture and Art
- ❖ Reverend Deacon Rubik Mailian,
Sacred Music Director

Alex and Marie Manoogian Museum Tour:

- ❖ Largest Armenian Museum in North America,
Directed by Lucy Ardash
- ❖ Includes costumes from the Armenian Heritage Collection,
Under the direction of Paulette Apkarian



Donation - \$25.00 per person

Please register early. Seating is limited.

For reservation information, please contact:

Diane Ekizian: dlekizian@yahoo.com 248.851.4069



TALINE & FRIENDS

Please come sing and dance with Taline, Armenian children's music singer from California.

Date: Saturday, October 6, 2018

Time: 3:30 P.M.

Location: A.G.B.U. High School Auditorium

Hosted by: St. John Armenian Church

Admission : \$25 per person

Please call St. John Armenian Church at 248-569-3405 to make credit card payment. Ask for Tamara Movsesyan.
Reservations must be made in advance, ONLY 200 SEATS AVAILABLE!



22001 Northwestern Highway, Southfield, MI 48075 www.stjohnsarmenianchurch.org

The 3 best days of Fall...



ST. JOHN ARMENIAN CHURCH

BAZAAR

A FESTIVAL OF CULTURE

OCTOBER 4-7 2018

Health Fair and Blood Drive—October 6

The St. John Music Guild

proudly presents

Narek Arutyunian

C L A R I N E T I S T

Accompanied by Pianist Karen Hakobyan

Mr. Arutyunian has performed extensively in Australia, Asia and in Europe, including at the Musée du Louvre in Paris and the Palazzo del Principe in Genoa. Festival appearances include return engagements at the Marlboro Music Festival and at Juilliard's ChamberFest, where he performed Osvaldo Golijov's *The Dreams and Prayer*, the New York Festival of Song, Methow Valley Chamber Music Festival in Washington, Krzyzowa Music Festival in Poland, Germany's Usedomer Musikfestival, Musica Viva's Huntington Estate and Sydney festivals in Australia, and Young Concert Artists Festivals in Tokyo and Beijing.

Born in Armenia, Narek Arutyunian's family moved to Moscow when he was three. As a teenager, he won First Prizes in the International Young Musicians Competition in Prague and the Musical Youth of the Planet Competition in Moscow. He graduated from the Moscow State Tchaikovsky Conservatory as a student of Evgeny Petrov, received a Bachelor's degree from The Juilliard School, where he worked with Charles Neidich, and continued his studies with Mr. Neidich at the Manhattan School of Music on a Leon Russianoff Memorial Scholarship, where he received a Master's Degree in 2018. He receives career support from the Guzik Foundation in California. Mr. Arutyunian's clarinet is a personal gift from the conductor and violinist Vladimir Spivakov.

Saturday, November 10, 2018 at 4:00 pm

St. John Armenian Church Sanctuary

22001 Northwestern Highway, Southfield, Michigan

Afterglow immediately following concert

All tickets are General Admission

Adults \$20 and \$10 for students and children under 18

Contact St. John Music Guild (248) 702-4892 or email music@sjachurch.org

Make checks payable to: St. John Music Guild



General Information

Parish Office Hours: Monday-Friday, 9:00 am—5:00 pm

After hours in an emergency, please contact:

Pastor's Cell: 773-457-4122 e-mail: FrAren@sjachurch.org

Administrator's Cell: 760-832-1142

Visits to the Hospitalized and Homebound Please phone the Church Office when you or someone you love is admitted to the hospital and would like a visit from the Pastor. If you have an upcoming surgery, please consider requesting your name to be included in the "Prayers for the Sick and Hospitalized" list. Those who are homebound and would like to receive Holy Communion at home should phone the Church Office.

Home Blessing If you would like the Pastor to visit your home and offer a home blessing, please contact the Church Office.

Baptism Parents may prepare for the baptism of their child before he or she is born. For more information, phone the Church Secretary. We encourage parents to baptize their children between 40 days and 3 months.

Marriage Please make sure to confirm your wedding date with the Pastor before booking your reception hall. Phone the Church Secretary at least nine months in advance of your proposed wedding date.

Parish Membership If you are interested in becoming a member of the St. John parish, please speak to a Parish Council member on Sunday, or phone the Church Office.

Sunday Bulletin Announcements for the Sunday Bulletin are due in the Church Office by 5:00 pm on Wednesday preceding the date of service.

Requiem Requests may be submitted to the Church Office by mail, phone, fax 248-569-0716, or email to Tamara@sjachurch.org no later than 5:00 pm Wednesday preceding the Sunday. Request forms are available in the Church Lobby. Requiem may be offered every Sunday of the year except for the five Tabernacle Feast Days.

Պատարագէն Յետոյ Եկեղեցիէն Դուրս Գալու Ժամանակ

On Leaving the Sanctuary After Divine Liturgy

When approaching the Holy Gospel at the end of the
Divine Liturgy you say:

Յիշեցէ Տէր զամենայն Պատարագս քո:

Heeshestzeh Der zamenaym Badarakus koh.

May the Lord remember all your sacrifices.

The Priest answers:

Տաղէ քեզ Տէր ըստ սրտի քում եւ զամենայն
խորհուրդս քո ի բարիս նա կատարեսցէ:

*Datseh kez Der usd srdee koom yev
zamenayn khorhoortus koh ee parees na gadarestseh.*

May the Lord grant you according to your own heart, and
fulfill all your desires.
(Psalm 20:4)

When taking *Mahs* the
GIVER says:

Մաս եւ բաժին եղիցի քեզ ի Սուրբ
Պատարագէս:

*Mahs yev pazheen yegheetsee kez ee Soorp
Badarakes.*

May this be to you a share and
portion of the Holy Sacrifice.

The RECEIVER says:
Բաժին իմ Աստուած յաւիտեան:

Pahjeen eem Asdvadz haveedyan.

My portion is God forever.

The Kiss of Peace

Kreesdos ee mech mer haydnetsav.

The GIVER says: Christ is revealed amongst us.

Orhnyal eh haydnootyoonun Kreesdosee.

The RECEIVER says: Blessed is the revelation of Christ.

Քրիստոս ի մէջ մեր յայտնեցաւ: / Օրհնեալ է
յայտնութիւնն Քրիստոսի:

The Psalm of Dismissal - Psalm 34

Օրհնեցից ըզՏէր յամենայն ժամ, յամենայն ժամ,
օրհնութիւն նորա ի բերան իմ:

*Orhnetseets uzDer hamenayn zham, hamenayn zham
orhnootyoon nora ee peran eem.*

I will bless the Lord at all times. His praise shall be at all times in my mouth.